



Derechos del paciente y notificación sobre el derecho de propiedad del médico



**CASA COLINA SURGERY CENTER
255 E. BONITA AVE, BLDG 3B
POMONA, CA 91767
www.casacolinasurgerycenter.com
909-593-3550**

Etiqueta para registros médicos

CADA PACIENTE TIENE EL DERECHO A SER TRATADO COMO UNA PERSONA, A PARTICIPAR ACTIVAMENTE EN SU ATENCIÓN Y A TOMAR DECISIONES INFORMADAS AL RESPECTO. EL CENTRO Y EL PERSONAL MÉDICO HAN ADOPTADO LOS SIGUIENTES DERECHOS Y RESPONSABILIDADES DEL PACIENTE, LOS CUALES SE COMUNICAN A CADA PACIENTE O AL REPRESENTANTE/SUSTITUTO DEL PACIENTE ANTES DEL PROCEDIMIENTO/CIRUGÍA.

DERECHOS DEL PACIENTE:

- Asegurar que los derechos y responsabilidades de los pacientes se comuniquen y respeten durante toda la experiencia de atención del paciente en el centro quirúrgico.
- Ejercer estos derechos independientemente de su sexo, nivel cultural, económico o educativo, religión, o el origen del pago de su atención.
- Ser tratado con respeto, consideración y dignidad.
- Recibir atención y privacidad personal adecuada en un entorno seguro y libre de toda forma de abuso y acoso.
- Conocer el nombre del médico que tiene la responsabilidad primaria de coordinar su atención, y los nombres y las relaciones profesionales de otros proveedores de atención médica que lo atiendan.
- Recibir información de su médico acerca de su enfermedad, el curso del tratamiento y las posibilidades de recuperación de un modo que sea comprendido por el paciente o el representante/sustituto del paciente.
- Recibir toda la información que pueda necesitar acerca del tratamiento o procedimiento propuesto, a fin de prestar su consentimiento informado o de negarse a recibir este curso del tratamiento. Excepto en caso de emergencia, esta información debe incluir una descripción del procedimiento o tratamiento, los riesgos médicamente significativos que implica cada uno, y el nombre de la persona que llevará a cabo el procedimiento o el tratamiento.
- Participar activamente en decisiones sobre su atención médica hasta el punto permitido por la ley. Esto incluye el derecho a negarse al tratamiento o a cambiar su médico de atención primaria.
- Que sus divulgaciones y registros sean tratados en forma confidencial, y que se brinde la oportunidad de aprobar o negar su divulgación, excepto cuando sea exigido por ley.
- Obtener información para recibir atención después del horario de atención y de emergencia.
- Obtener información con respecto a las tarifas por servicios, las políticas de pago y las obligaciones financieras.
- Negarse a participar en estudios o ensayos experimentales.
- Recibir materiales de marketing o publicidad que reflejen los servicios del centro de forma tal que no conduzca a error.
- Expresar inquietudes y recibir una respuesta a las preguntas de manera oportuna.
- Autodeterminación, que incluye el derecho a aceptar o rechazar el tratamiento, y el derecho a formular una directiva anticipada para la atención médica; y comprender la política del centro y las reglamentaciones con respecto a las directivas anticipadas de atención médica.

- Derecho a saber y comprender qué esperar sobre su atención y tratamiento
- Acceder a servicios de protección y defensa o tener acceso a estos servicios en nombre del paciente.
- Que se suministre información a una persona designada por el paciente o a una persona legalmente autorizada que puede recibirla, cuando suministrar dicha información a un paciente no sea aconsejable desde el punto de vista médico.
- Ser asesorado del proceso de reclamación del centro, si el paciente o el representante o sustituto del paciente desea comunicar una inquietud con respecto a la calidad de la atención que él o ella recibe. La notificación del proceso de reclamación incluye; con quién comunicarse para presentar una reclamación y que se le proporcione un aviso escrito de la determinación de la reclamación que contenga el nombre de la persona de contacto del centro, los pasos seguidos en su nombre para investigar la reclamación, los resultados de la reclamación y la fecha de finalización de la reclamación.
- Abandonar el centro incluso cuando su médico aconseje lo contrario.
- Hacer que todos los derechos del paciente se apliquen a la persona que pueda tener la responsabilidad legal de tomar decisiones sobre la atención médica en nombre del paciente. Todos los integrantes del personal deben respetar estos derechos del paciente.
- Recibir información acerca de cualquier investigación o tratamiento o fármaco experimental, y negarse a participar sin que esto comprometa la atención habitual del paciente. Obtener el consentimiento escrito del paciente para la participación en investigaciones y conservarlo en los registros del paciente.
- Recibir una evaluación y un manejo del dolor apropiados.
- Ser informado si el médico tiene un interés financiero en el centro de cirugía.
- El derecho a cambiar de proveedores si hay otros proveedores calificados disponibles.
- (SI CORRESPONDE) Ser informado acerca de la ausencia de cobertura por mala práctica.
- (SI CORRESPONDE) Con respecto a la atención del paciente pediátrico, recibir atención de apoyo y crianza que satisfaga las necesidades emocionales y psicológicas del niño, y para la participación del cuidador en decisiones que afectan el tratamiento médico.

RESPONSABILIDADES DEL PACIENTE:

- Suministrar información completa y precisa en la medida de sus capacidades acerca de su salud, enfermedades pasadas, hospitalizaciones, medicamentos incluidos los productos de venta libre y los suplementos alimenticios, y cualquier tipo de alergia o sensibilidad.
- Pedir una explicación si no comprende los papeles que se le pide que firme o algo acerca de su atención o la atención de su hijo.
- Reunir toda la información que necesite para tomar decisiones informadas.
- Seguir la atención prescrita o recomendada para usted o su hijo por los médicos, el personal de enfermería y otros integrantes del equipo de atención médica
- Respetar los derechos y la privacidad de los demás.
- Comportarse respetuosamente con todos los profesionales y el personal de atención médica, también como otros pacientes y visitantes.

- Asegurar que sus obligaciones financieras relacionadas con su cuidado o de su hijo sean cumplidas.

- Hacer preguntas o presentar inquietudes mientras recibe nuestra atención. Si no comprende la respuesta, pregunte otra vez.

- Contar con un adulto responsable para que lo transporte a su casa desde el centro y permanezca con usted durante 24 horas, si así lo requiere su proveedor.

- Informar a sus proveedores sobre cualquier testamento en vida, poder notarial médico u otra directiva que pueda afectar su atención

- El paciente debe cumplir con las citas y notificar al médico o al centro cuando no pueda hacerlo.

- En caso de pacientes pediátricos, uno de los padres o el tutor es responsable de permanecer en el centro durante la estadía del paciente en el centro. El padre, la madre o el tutor legal es responsable de participar en la toma de decisiones con respecto a la atención del paciente.

Si necesita un intérprete:

Si necesita un intérprete, **háganoslo saber** y le asignaremos uno para usted.

Si conoce a alguna persona que pueda traducir información confidencial, médica y financiera par usted, pídale que lo acompañe el día en que se realice su procedimiento.

Derechos del paciente y respeto por los bienes y las personas

El paciente tiene derecho a:

- Ejercer sus derechos sin que se lo discrimine ni se le apliquen represalias.
- Presentar reclamaciones con respecto al tratamiento o la atención que se proporciona o que no se proporciona.
- Ser informado acerca de un tratamiento o procedimiento, y del resultado esperado antes de que se realice.
- La confidencialidad de la información médica personal.

Privacidad y seguridad

El paciente tiene derecho a:

- Privacidad personal.
- Recibir atención en un entorno seguro.
- Esta libre de toda forma de abuso o acoso.

Casa Colina Surgery Center cumple con las leyes federales de derechos civiles aplicables y no discrimina por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo.

Casa Colina Surgery Center complies with applicable Federal civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex.

Casa Colina Surgery Center respecte les lois fédérales en vigueur relatives aux droits civiques et ne pratique aucune discrimination basée sur la race, la couleur de peau, l'origine nationale, l'âge, le sexe ou un handicap.

Casa Colina Surgery Center

遵守適用的聯邦民權法律規定，不因種族、膚色、民族血統、年齡、殘障或性別而歧視任何人。

Directivas Anticipadas

Una “directiva anticipada” es un termino general que se refiere a sus instrucciones acerca de su atención médica en el caso de que usted sea incapaz de expresar estas instrucciones por sí mismo. Cada estado regula las directivas anticipadas en forma diferente. Las leyes de California con respecto a las directivas anticipadas se encuentran en el Código, Testamentario de California (California Probate Code), Secciones 4670 a 4678 y 4700 a 4701. Usted tiene el derecho de tomar decisiones informadas con respecto a su atención, incluida la información sobre las directivas anticipadas y la política de este centro sobre directivas anticipadas. También se proporcionarán los formularios del estado correspondientes, cuando usted los solicite. Un intergrante de nuestro personal analizará las directivas anticipadas con el paciente (o el representante del paciente) antes de que se realice el procedimiento.

Casa Colina Surgery Center respeta el derecho de los pacientes a tomar decisiones informadas con respecto a su atención. El centro ha adoptado la posición de que el entorno de un centro de cirugía ambulatoria no es el entorno más adecuado para las decisiones para el final de la vida. Por lo tanto, la política de este centro quirúrgico es que si existe un deterioro en la afección del paciente durante el tratamiento en dicho centro, el personal del centro iniciará medidas de resucitación u otras medidas estabilizadoras, y transferirá al paciente a un hospital de cuidados agudos. En el hospital de cuidados agudos se tomarán más decisiones sobre el tratamiento. Si se han proporcionado copias de las directivas anticipadas del paciente al centro quirúrgico, se enviarán copias con el paciente al hospital.

Si fuera el deseo del paciente, después de la revisión de esta información y del análisis con un integrante del personal del centro quirúrgico, el centro proporcionará asistencia para volver a programar el procedimiento en un centro alternativo.

Quejas/Reclamaciones:

Si tiene un problema o queja, hable con un integrante de nuestro personal para tratar su inquietud. Si es necesario, su problema se anticipará a la administración del centro para su resolución. Usted tiene derecho a que sus reclamaciones orales o escritas se investiguen, y a recibir una notificación por escrito de las medidas tomadas.

A continuación, se incluyen las personas o los organismos con los que puede comunicarse:

Center Director
Casa Colina Surgery Center
255 East Bonita Ave, Suite 3B
Pomona, CA 91767-1923
Número de teléfono: (909) 593-3550

Puede comunicarse con el estado para informar una queja:

Web site: <http://www.medbd.ca.gov/complaints.html>

Departamento Local de Servicios de Salud:

Condado de Los Angeles de Salud Pública
División de Inspección de Instalaciones de Salud
3400 Aerojet Avenue, Suite:323
El Monte, CA 91731
(626) 569-3724

Los beneficiarios de Medicare también pueden presentar una queja con el Ombudsman de los beneficiarios de Medicare.

Sitio web del Ombudsman de Medicare:

www.medicare.gov/Ombudsman/resources.asp

Medicare:

www.medicare.gov o llame al
1-800-MEDICARE (1-800-633-4227)

Oficina del Inspector General:
<http://oig.hhs.gov>

Este centro está acreditado por la Asociación de Acreditación para la Atención Médica Ambulatoria (Accreditation Association for Ambulatory Health Care, AAAHC). Las quejas o demandas también se pueden presentar en:

AAAHC

5250 Old Orchard Road, Suite 200
Skokie, IL 60077

Teléfono: (847) 853-6060
o correo electrónico: info@aaahc.org

Derecho de propiedad del médico

Interés financiero y derecho de propiedad del médico: El Centro es propiedad, en parte, de los médicos. Es posible que el (los) médico(s) que lo remitió (remitieron) a este centro y que le realizará(n) su(s) procedimiento(s) tenga(n) un interés financiero y un derecho de propiedad. Los pacientes tienen derecho a recibir tratamiento en otro centro de atención médica que elijan. Divulgamos esta información de acuerdo con las reglamentaciones federales.

LOS SIGUIENTES MÉDICOS TIENEN UN INTERÉS FINANCIERO EN ESTE CENTRO

Ramin AmirNovin, M.D.

Elmer Pineda, M.D.

Jason H. Shin, M.D.

Casa Colina Centers FRF

Kenneth Lee, M.D.

Aaron Nguyen, M.D.

Lori Vanyo, M.D.

Steven Bast, M.D.

Ryan Miller, M.D.

Lew Disney, M.D.

Harry Ou, M.D.

Jose Rodriguez, M.D.

Zhang-Lilley Family Trust

Sachin Kanu Patel, M.D.

Nader Sawiris, M.D.

Dun Ha, M.D.

David Wang, M.D.

By signing below you, or your legal representative, acknowledge that you have received, read and understand this information (verbally and in writing) in advance of the date of the procedure and have decided to have your procedure performed at this center.

Signature of Patient or Patient Legal Representative

Print Patient Name

DATE

Physician Name: _____